

Ohne irgendwie diese Sammlung zu ordnen nach dem oder jenen Gesichtspunkt setze ich alle diese Notizen aus dem Totenbuch der Reihe nach her, wie ich selbe bei meiner Durcharbeit eben gefunden und fortlaufend mir aufgeschrieben habe. Es möge dem Leser belassen sein: mehr das Latein der Schreiber zu beachten oder mehr zu schauen auf den Inhalt der Notizen, die oft in prägnanter Kürze vielsagende Worte enthalten. Die Übersetzung in die deutsche Sprache ist zuweilen nicht wortwörtlich um eben das Lesen und Verstehen zu erleichtern. Wer besser die lateinische Sprache gelernt als ich, mag sich selbst da und dort bessere Übersetzungen machen.

- 1 ad societatem angelorum assumptus est infans puerulus
in die Gemeinschaft der Engel ist aufgenommen worden das Knäblein N. N.
- 2 det ei Domine requiem aeternam
der Herr gebe ihm (ihr) die ewige Ruhe
- 3 tumultatus (-a) est: N. N.
begraben wurde N. N.
- 4 gemellae mortuae: triumphant angeli, gratulor angelis
gestorben sind die Zwillinge N. N. — als Engel triumphieren sie — ich gratuliere den Engeln
- 5 laetetur cum angelis infans n. n.
es freut sich mit den Engeln das Kind N. N.
- 6 donet ei Dominus pacem
gebe ihm (ihr) der Herr den Frieden
- 7 sacrae terrae traditus (-ta) est
der geweihten Erde übergeben wurde N. N.
- 8 depositus (-ta) est
begraben wurde N. N.
- 9 ex hac vita discessit
aus diesem Leben ist abgeschieden N. N.
- 10 vivere desiit
es hörte auf zu leben N. N.